

臺北市新住民語文補充教材 菲律賓語第一輯(第二冊)

菲律賓

臺北市 新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譔亦聰、鍾德馨、張爰珏、陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星、黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



Aralin 4 Kain na!

第^カ四^ハ課^マ

吃^ク飯^ハ了^マ!

越南

泰國

柬埔寨

菲律賓

設計者：陳慈治，陳嘉絲

馬來西亞

印尼



Aralin 4 Kain na!

第^カ四^ハ課^カ 吃^イ飯^ハ了^カ!

補^ク充^ク教^ク材^カ 目^メ次^カ

Aralin 4
第四課

Kain na!
吃飯了!

1
Ano ang kinain mo ngayong umaga?
你今天早上吃了什麼?

2
Kanin, adobo at gulay po ang kinain ko.
我吃了飯、滷肉和青菜。

3
Wow! Masarap!
好吃!



1 今^イ天^チ吃^イ什^ニ麼^ニ?

2 主^シ食^シ

3 吃^イ飯^ハ用^ハ的^カ餐^チ具^ハ

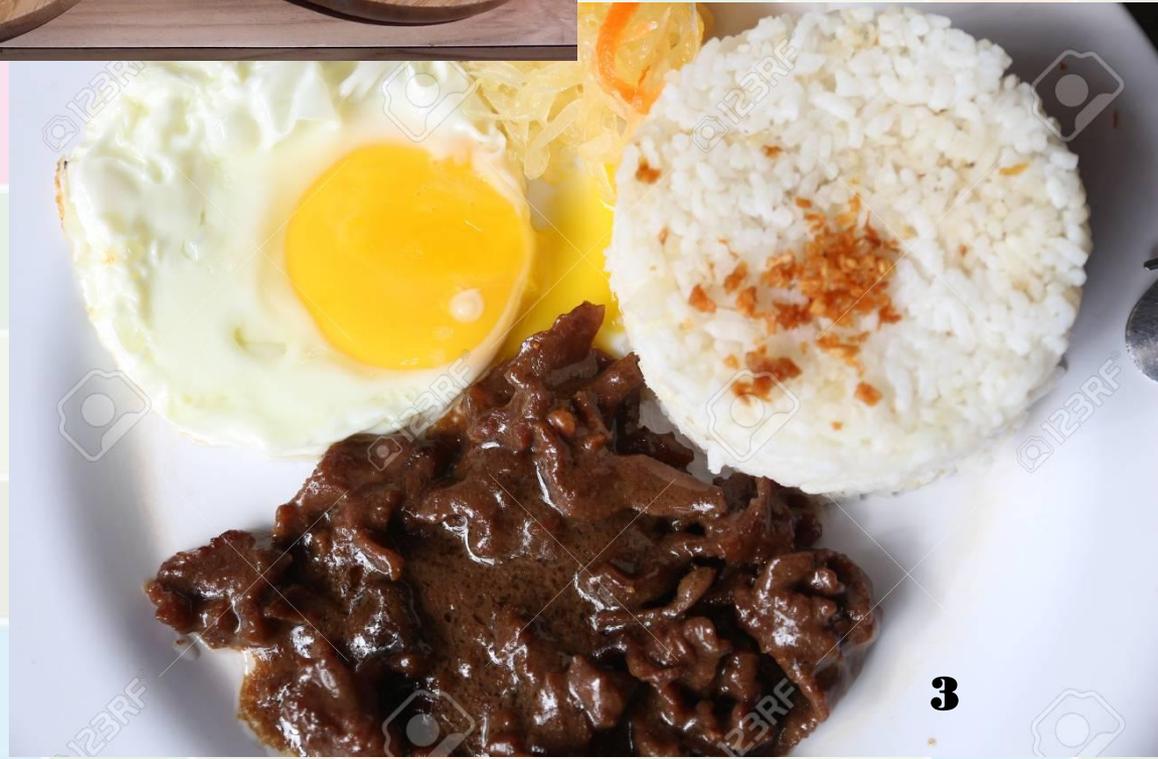
4 寫^シ一^ハ寫^シ

5 語^ゴ文^ク活^カ動^カ

今天吃什么？

早餐

almusal



今天吃什么？
今日吃什么？
今日吃什么？



kanin



gulay



adobo

今天吃什么？



點心
meryenda

今^{イマ}天^{アスカ}吃^ク什^{ニシ}麼^ニ？



午^{チウ}餐^{サン}

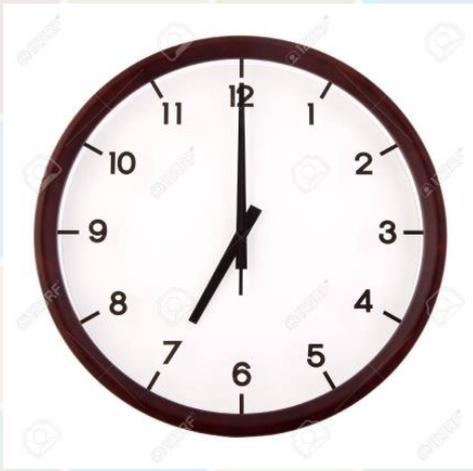
tanghalian
6



今天吃什么？
今日 天 吃 什 麼 ？

晚餐
晚 餐

hapunan



Aralin 4
第四課

Kain na!

吃飯了！

1

Ano ang kinain mo
ngayong umaga?
你今天早上吃了什麼？



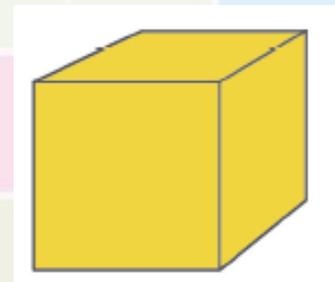
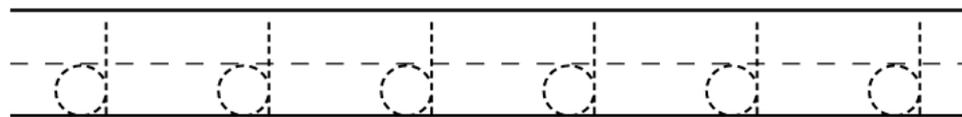
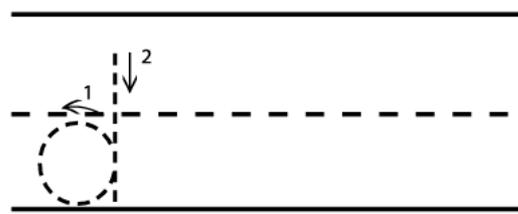
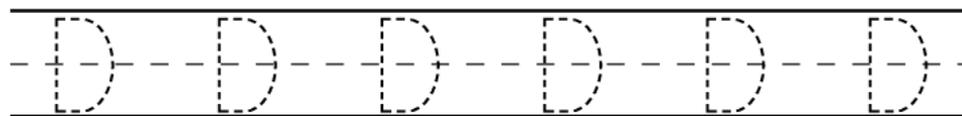
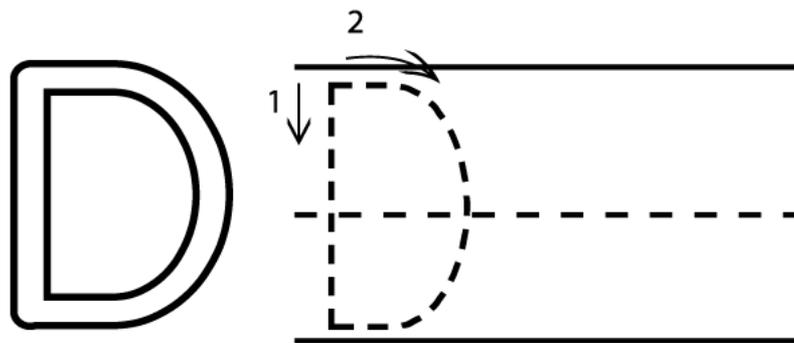
32

kanin

吃_ク飯_ク用_ク的_ク餐_ク具_ク

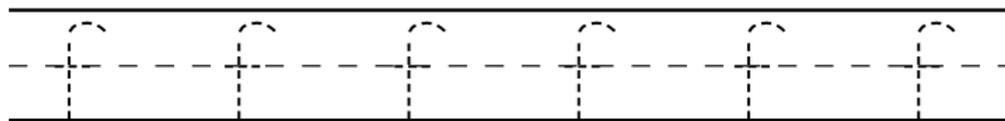
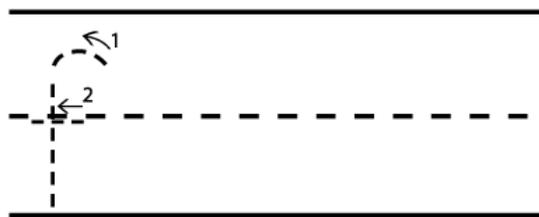
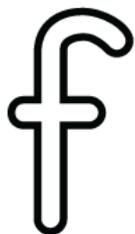
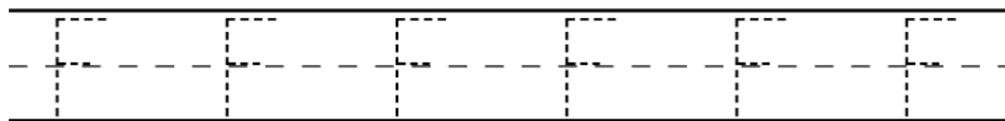
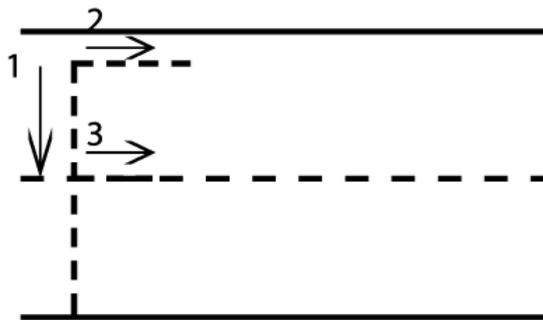


Pagsulat 寫 一、寫



dilaw

Pagsulat 寫 一 寫



連 一 連



• adobo

• kain

• gulay

• kanin

我 是 有 禮 貌 的 小 孩

排 一 排 再 唸 出 來



Lola

Lolo

pinsan

ako



Awiting Pambata

兒歌

Tong, Tong, Tong, Tong Pakitong-Kitong
咚咚咚咚 巴基咚基咚

Tong, tong, tong, tong pakitong-kitong
咚咚咚咚 巴基咚基咚

Alimango sa dagat
在海裡的螃蟹

Malaki at masarap
又大又好吃

Mahirap mahuli
但非常難抓到

Sapagkat nangangagat
因為螃蟹會咬人

42

作詞：佚名

作曲：佚名



43

臺北市新住民語文補充教材
菲律賓語第一輯(第二冊)



THANK YOU